



РЕЗОЛЮЦИЯ 12/2017

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНАМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ

ЧАСТЬ I: МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНЫ И ОРГАНИЗАЦИИ

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на свою резолюцию 10/2015 и другие предыдущие соответствующие резолюции и решения;

вновь подтверждая важность поддержания и дальнейшего укрепления сотрудничества с соответствующими международными организациями, учреждениями и партнерами в интересах достижения целей и осуществления Международного договора;

отмечая с благодарностью продолжение в текущем двухгодичном периоде сотрудничества, совместной работы и поддержки со стороны соответствующих международных организаций;

приветствуя активное участие других заинтересованных групп, в частности, организаций гражданского общества, организаций фермеров и семеноводческой отрасли, в поддержке осуществления Международного договора и соответствующих процессов в сфере политики;

сознавая важность гармонизированного осуществления Международного договора и других соответствующих международных документов и процессов на принципах взаимной поддержки, особенно на национальном уровне, и отмечая сохраняющуюся важность содействия в этом отношении Договаривающимся Сторонам, являющимся развивающимися странами;

1. *вновь подтверждает*, что необходимо и далее предпринимать усилия по обеспечению признания соответствующими международными учреждениями, организациями и процессами целей и роли Международного договора в сохранении и устойчивом использовании генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

2. *принимает к сведению* сотрудничество с Комиссией Африканского союза и высоко оценивает интерес с ее стороны к содействию осуществлению Договора и оказываемую ей поддержку Договаривающихся Сторон из Африканского региона в осуществлении Договора и в соответствующих случаях готовность играть координирующую роль для делегатов и представителей от региона; и *порукает* Секретарю продолжать укреплять это сотрудничество, а также изыскивать возможности для налаживания сотрудничества с другими соответствующими региональными организациями и учреждениями в целях распространения информации о Международном договоре и его осуществления;

3. **принимает к сведению** сотрудничество с Глобальным форумом сельскохозяйственных исследований и **высоко оценивает** его поддержку, оказываемую, в частности, осуществлению совместной программы наращивания потенциала в области прав фермеров.
4. **призывает** Договаривающиеся Стороны предпринимать инициативы по укреплению гармонизированного осуществления Международного договора и других соответствующих международных документов и процессов на принципах взаимной поддержки, с тем чтобы обеспечить согласованность мер политики и повышение эффективности на всех уровнях, достижение их соответствующих целей и выполнение соответствующих обязательств на ясной, согласованной основе и на принципах взаимной поддержки;
5. **порукает** Секретарю оказывать содействие таким инициативам по запросу и при условии наличия финансовых ресурсов;
6. **подтверждает** необходимость расширения осуществляемой совместно с "Байоверсити Интернэшнл" программы наращивания потенциала и обеспечения того, чтобы Секретарь и впредь играл активную роль с точки зрения координации, мониторинга и анализа результатов и последствий, и **призывает** Договаривающиеся Стороны и доноров выделить дополнительные средства в поддержку продолжения соответствующей работы;
7. **порукает** Секретарю продолжать, укреплять и расширять сотрудничество с "Байоверсити Интернэшнл", Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Инициативой по развитию потенциала в части ДРВ и другими организациями, оказывающими услуги по развитию потенциала в оказании поддержки Договаривающимся Сторонам в целях гармонизированного осуществления Международного договора, Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола на принципах взаимной поддержки;
8. **призывает** членов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, продолжать сотрудничество в рамках их соответствующих мандатов и, при условии наличия финансовых ресурсов, поручает Секретарю продолжать активно участвовать в соответствующей деятельности Контактной группы по вопросам биоразнообразия;
9. **настоятельно призывает** Договаривающиеся Стороны принять меры к укреплению синергетического взаимодействия в связи с осуществлением конвенций, связанных с биоразнообразием, или участием в них в целях обеспечения слаженности политических мер, повышения эффективности и укрепления координации и сотрудничества на всех уровнях и призывает международные организации и доноров предоставлять финансовые ресурсы в поддержку деятельности, способствующей объединению усилий по разработке мер политики и выполнению обязательств, вытекающих из конвенций, связанных с биоразнообразием;
10. **порукает** Секретарю продолжать участие в реализации Инициативы многосторонних соглашений в области окружающей среды по управлению информацией и знаниями (InforMEA), координатором которой выступает Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и которая обеспечивает предоставление информации Договаривающимся Сторонам и другим заинтересованным сторонам через портал InforMEA, в том числе путем публикации онлайн-учебных курсов;
11. **порукает** Секретарю и далее принимать участие в соответствующих совещаниях УПОВ и Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору ВОИС, в соответствующих случаях и при условии наличия финансовых ресурсов;
12. **призывает** другие заинтересованные группы, в частности, организации гражданского общества, организации фермеров и представителей семеноводческой отрасли, продолжать укрепление их взаимодействия и сотрудничества в целях содействия осуществлению Международного договора;

13. **порукает** Секретарю и впредь отчитываться перед Управляющим органом о сотрудничестве с другими соответствующими международными органами и организациями и о соответствующих совместных мероприятиях.

ЧАСТЬ II: ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СТАТЬЕЙ 15 УЧРЕЖДЕНИЯ

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на положения Статьи 15.1 Международного договора;

14. **принимает к сведению** информацию, изложенную в докладах, представленных учреждениями, которые заключили соглашения на основании Статьи 15 Международного договора, и **выражает признательность** указанным учреждениям за ценное содержание представленных докладов и **настоятельно призывает** их и далее представлять такую информацию будущим сессиям Управляющего органа;

15. **предлагает** учреждениям, не представившим доклады, представить свои доклады восьмой сессии Управляющего органа и **порукает** Секретарю довести это предложение до означенных учреждений;

16. **порукает** Секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов, проводить с учреждениями, заключившими соглашения на основании Статьи 15 Международного договора, регулярные или периодические консультации по вопросам осуществления соглашений и политического руководства и представлять соответствующие доклады каждой сессии Управляющего органа;

17. **принимает к сведению** прилагаемые усилия по обеспечению сохранности международных коллекций, в отношении надлежащего поддержания которых существуют риски или угрозы, и **порукает** Секретарю и дальше выполнять наложенные на него статьей 15 Международного договора обязанности, делая это, в меру целесообразности, в тесном сотрудничестве с принимающими правительствами и в партнерстве с другими заинтересованными правительствами и соответствующими учреждениями, способными обеспечить указанным усилиям техническую и иную необходимую поддержку;

18. **предлагает** Договаривающимся Сторонам, донорам и заинтересованным сторонам обеспечить необходимую финансовую и материальную поддержку в целях содействия указанным усилиям;

19. **порукает** Секретарю и далее прилагать усилия в целях заключения соглашений с другими международными учреждениями, отвечающими требованиям, установленным Статьей 15 Международного договора.

ЧАСТЬ III: УПРАВЛЕНИЕ СВАЛЬБАРДСКИМ ВСЕМИРНЫМ ХРАНИЛИЩЕМ СЕМЯН

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

принимая во внимание представленный правительством Норвегии доклад об управлении Свальбардским всемирным хранилищем семян, а также предложения Бюро седьмой сессии;

напоминая, что принятие Международного договора стимулировало правительство Норвегии приступить к созданию Свальбардского всемирного хранилища семян;

подтверждая наличие прочных связей между хранилищем семян и Международным договором;

20. **воздает** должное правительству Норвегии за создание и организацию работы Свальбардского всемирного хранилища семян (хранилище семян) и **подтверждает** свои обязательства по поддержке хранилища семян по итогам первого десятилетия его существования;

21. **признает**, что хранилище семян является важным элементом Глобальной системы сохранения *ex situ* и использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

22. **приветствует** предложение правительства Норвегии Председателю Управляющего органа выступить в качестве Председателя Международного консультативного органа хранилища семян и **порукает** действующему Председателю Управляющего органа исполнять обязанности, которые предусматриваются данной должностью;

23. **порукает** Секретарю совместно с правительством Норвегии продолжить поиск путей углубления на практике взаимодействия между Международным договором и хранилищем семян и представить Управляющему органу доклад о результатах такой работы;

24. **приглашает** Договаривающиеся Стороны, международные учреждения и другие соответствующие органы учитывать хранилище семян в своих стратегиях обеспечения сохранности ценных коллекций семян и использовать его для долговременного хранения генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

25. **призывает** правительство Норвегии продолжать предоставлять Управляющему органу актуальную информацию о работе хранилища семян и управления им.